



DND/MDN

The Kabul Vocational School for the Blind received funds raised by a member of the Canadian MP contingent in Afghanistan. Shown are (left) Maj Douglas Boot, PM KMNB; Mariel Carboni, International Assistance Mission (IAM); Cpl Phil MacKinnon, Abdul Fatah Khan, Ministry of Education; Margarate Knil (IAM), Abdul Kabir and Abdul Raqib representing the school.

L'École de métiers pour aveugles de Kaboul a été la bénéficiaire de fonds recueillis par un membre du contingent canadien de la PM déployé en Afghanistan. On aperçoit (à partir de la gauche) le Maj Douglas Boot, PM BMK; Mariel Carboni, de la Mission internationale d'assistance (MIA); le Cpl Phil MacKinnon; Abdul Fatah Khan, du ministère de l'Éducation; Margarate Knil (MIA), Abdul Kabir et Abdul Raqib, représentants de l'école.

Military Police in Afghanistan raise money for worthy causes

As part of Canada's commitment to the International Security Assistance Force (ISAF), members of 2 Military Police Platoon (2 MP PI), CFB Petawawa, have been deployed on operations in the city of Kabul and surrounding area, since the end of July.

A member of the team, Corporal Phil MacKinnon, not satisfied enough with this challenge, became deeply involved in fundraising efforts for both the Upper Ottawa Valley United Way and the Military Police Fund for Blind Children (MPFBC). His contribution to these efforts have been nothing short of remarkable.

At the end of the formal United Way Campaign, during which he raised over \$2 300, Cpl MacKinnon turned his noteworthy talents in fundraising to supporting the MPFBC. Over a three-month period, he raised \$1 576.

Half of this money will be brought back to Canada for the National Program, while the other half will stay in Afghanistan where it will benefit the local community.

On January 22, Cpl MacKinnon and his colleagues from KMNB MP Coy, visited the Kabul Vocational School for the Blind; the only such institution of its kind in Afghanistan. There, they presented Abdul Fatah Khan from the Ministry of Education, and Abdul Kabir, the School Principal, with a cheque in the amount of US\$600 (CDN\$786). The amount will be utilized to help fund the purchase of a braille printer for the 138 full- and part-time students, ranging from pre-school to grade twelve.

2 MP PI are returning to Canada this month following six months in Kabul with fond memories and true sense of accomplishment and some new friends.

La Police militaire en Afghanistan réunit des fonds pour de bonnes œuvres

Dans le cadre de l'engagement du Canada à la Force internationale d'assistance à la sécurité (FIAS), des membres du 2^e Peloton de police militaire (2 Pon PM), de la BFC Petawawa, sont déployés dans la ville de Kaboul et sa périphérie depuis la fin juillet.

Un membre de l'équipe, le Caporal Phil MacKinnon, qui voulait en faire plus, a participé très activement aux efforts de collecte de fonds de la Campagne Centraide de la Upper Ottawa Valley et du Fonds de la police militaire pour les enfants aveugles (FPMEA). Sa contribution à ces deux campagnes a été ni plus ni moins remarquable.

Une fois terminée la Campagne Centraide, durant laquelle il a amassé plus de 2 300 \$, le Cpl MacKinnon a consacré ses talents inouïs à la collecte de fonds à l'appui du FPMEA. Au cours d'une période de trois mois, il a amassé 1 576 \$.

La moitié de cette somme sera rapatriée pour le Programme national, alors que l'autre moitié restera en Afghanistan pour aider la communauté locale.

Le 22 janvier, le Cpl MacKinnon et ses collègues de la Cie PM BMK ont visité l'École de métiers pour aveugles de Kaboul, la seule institution du genre en Afghanistan. C'est ici qu'ils ont présenté à Abdul Fatah Khan, du ministère de l'Éducation, et à Abdul Kabir, le directeur de l'école, un chèque de 600 \$US, (786 \$CAN). Ces fonds serviront à financer l'achat d'une imprimante en braille pour les 138 élèves à temps plein et à temps partiel de l'établissement, de l'âge préscolaire jusqu'à la douzième année.

Les membres du 2 Pon PM rentreront au Canada ce mois-ci après avoir passé six mois à Kaboul, pleins de souvenirs mémorables, animés d'un sentiment d'accomplissement et ravis de compter quelques nouveaux amis.

Tailoring goes digital...

By Marni Friesen

No more trying on three pairs of pants before getting the right fit, or suffering through that uncomfortable moment when the tailor measures your inseam. A new digital body-scanning device is taking the guesswork out of clothing sizing for the CF.

This winter, CFB Esquimalt will be the second base in Canada to install the BoSS XXI system, a touchless body measuring system that uses two digital cameras and a computer to take accurate body measurements of CF members. CFB Trenton has been using the system since September 2003. National roll-out is planned for installation in all major bases over the next two years.

The \$50 000 system was developed by the Directorate Soldier Systems Program Management (DSSPM), Defence Research Development Canada – Toronto, and Visimage Systems Inc.

To use the system individuals enter a private cubicle, strip down to their underwear, and stand on a marked spot to be digitally scanned from both the front and side. A computer uses the digital images to calculate body dimensions. Finally, each person receives a Personal Measurement Output Sheet that provides a silhouetted body profile, dimensions, and the most appropriate CF sizes for uniforms. The process takes six to eight minutes and once the computer has used the digital images to generate measurements, pictures are automatically deleted.

Eventually, the information collected will

be stored in a database to help material departments accurately predict the demand for various sizes of clothing. Clothing managers say the new system will increase overall logistic efficiency and provide improved service to members.

"We need to be constantly updating information on the shape and size of the Canadian Forces from an anthropometric (body measurement) point of view," says Patricia Brown, with DSSPM at NDHQ. "It will help people identify the most appropriate size based on their body measurements, and it will help us to identify an effective range of sizes that reflects the CF population."

Once the system is up and running it will be easier for DND clothing designers and supply managers to be more specific about their supply needs, said Ms. Brown. In addition to uniform acquisition, data collected through the BoSS XXI may also be used in the future to determine sizes of individual equipment.

Master Warrant Officer Joe Ullock, clothing chief at Esquimalt's Base Supply said he is looking forward to having the system installed in time to measure some of 2004's new recruits. While he thinks that becoming accustomed to the new system may increase the workload at base supply in the short-term, he expects it will increase efficiency in the long run.

With about 60 000 people in the Regular Force having accurate size measurements can save a lot of time and money lost in creating un-needed sizes.

Ms Friesen is a writer with the Lookout.

La couture à la manière numérique...

par Marni Friesen

Finis les temps où l'on essayait trois pantalons avant de trouver la bonne taille ou les moments d'inconfort tandis que le couturier vous mesure l'entrejambe. Un nouveau dispositif scanneur corporel élimine maintenant la nécessité de deviner la taille pour les vêtements des FC.

Cet hiver, la BFC Esquimalt sera la seconde base canadienne à installer le DSCO XXI, un dispositif sans contact comprenant deux caméras numériques et un ordinateur pour prendre les mensurations exactes des membres des FC. La BFC Trenton se sert de ce dispositif depuis septembre 2003. La mise en place nationale dans toutes les bases principales au pays est prévue dans les deux prochaines années.

Ce système de 50 000 \$ a été élaboré par la Direction – Administration du programme de l'équipement du soldat (DAPES) de Recherche et développement pour la défense Canada – Toronto et par Visimage Systems Inc.

Pour utiliser ce dispositif, il faut entrer dans un cubicle individuel, se déshabiller en sous-vêtements et prendre position à l'endroit désigné pour être scanné de face et de profil. Un ordinateur utilise les images obtenues pour calculer les mensurations. Par la suite, chaque personne reçoit une feuille de mensurations personnelles sur laquelle se trouvent le profil du corps, ses dimensions ainsi que les tailles les plus appropriées pour les uniformes des FC. Ce processus dure entre six et huit minutes. Une fois que l'ordinateur a utilisé les images numériques pour obtenir les données, elles sont automatiquement supprimées.

Les renseignements seront ultérieurement enregistrés dans une base de données afin

d'aider les services du matériel à prédire avec précision la demande pour différentes tailles de vêtements. Les gestionnaires de l'habillement considèrent que ce nouveau système améliorera l'efficacité logistique globale et le service aux militaires.

« Nous devons constamment mettre à jour les données sur la taille des membres des Forces canadiennes, d'un point de vue anthropométrique (les mensurations) », a précisé M^{me} Patricia Brown, de la DAPES, au QGDN. « Ce système permettra au personnel de choisir l'article le mieux adapté à leurs mensurations et cela nous aidera à déterminer un éventail de tailles appropriées à la population des FC. »

Une fois le système mis en place, il sera plus facile pour les dessinateurs de vêtements et les gestionnaires d'approvisionnement du MDN d'être plus précis quant à leurs besoins en approvisionnement, a ajouté M^{me} Brown. En plus de servir à l'acquisition d'uniformes, les données recueillies par le biais du DSCO XXI seront aussi utiles plus tard pour calculer la taille d'équipement personnel.

L'Adjudant-chef Joe Ullock, en charge de l'habillement au service d'approvisionnement de la base d'Esquimalt, confie qu'il a hâte que le système soit mis en place pour pouvoir prendre les mensurations des recrues de 2004. Bien qu'il estime que la charge de travail du service d'approvisionnement pourrait augmenter à court terme, le temps de se familiariser avec le nouveau système, il s'attend à ce que l'efficacité s'améliore à long terme.

La Force régulière se composant d'environ 60 000 personnes, l'obtention de mensurations précises permettra d'éviter les pertes de temps et d'argent découlant de la fabrication de vêtements inutiles.

M^{me} Friesen est rédactrice pour le journal Lookout.